
Christopher Marlowe

Die Liebe und das Leiden des König Eduard des Zweiten

(The Troublesome Reign an Lamentable Death of Edward the Second)

Übersetzung aus dem Englischen: Alfred Marnau

Schauspiel

Ein Trauerspiel

2D 31H

Nicht mehr die historischen Vorgänge, sondern die Charakteristika der Herrschenden werden herausgearbeitet – und untergeordnet wird die Aufeinanderfolge der Szenen, die Chronologie der Ereignisse. Zum ersten Mal wird auch ein Frauencharakter – Königin Isabella – in seiner Wandlung und Entwicklung begründet. Es ist der neue Weg, den Shakespeare mit seinem „Richard III.“ beschreitet, offenbar von Marlowe angeregt, mit dem zusammen er möglicherweise den ersten Teil seines „König Heinrich der Sechste“ geschrieben hat.

Christopher Marlowe

Text

(* 1564 in Canterbury | † 1593 in Deptford)

Alfred Marnau

Übersetzung

(* 1918 in Pressburg (Bratislava) | † 1999 in London)

Marnau ging 1935 nach Prag, arbeitete dort als Schauspieler, Übersetzer und Journalist, emigrierte 1939 nach London. Seit 1944 war er eng mit Oskar Kokoschka befreundet und neben seiner Tätigkeit als Romanautor als Übersetzer von Werken des englischen Theaters aus dem 17. Jahrhundert (Christopher Marlowe, John Webster, Aphra Behn) tätig. Sein Nachlass wird von der Österreichischen Exilbibliothek verwaltet.